



清野 耕一 展 〈一年常設展示企画〉 山口県立萩美術館・浦上記念館 [本館 茶室]

Cultivation / Between Heaven and Earth (培養体 / 天と地の間) 2016.4.7 (THU) - 2017.3.26 (SUN)

Koichi KIYONO / Solo Exhibition <Annual Permanent Show Project> HAGI URAGAMI MUSEUM (Hagi City, Yamaguchi, Japan)





出品作品について / 清野 耕一

Cultivation / Between Heaven and Earth (培養体 / 天と地の間)

私の作品テーマは、精神的・身体的・科学的アプローチによって多様な側面を捉えながら、「生命の探求」に焦点を合わせている。同時に、それは「生命のサイクル：誕生－成長－死－再生」の示唆を試みている。

私が意図する生命とは、自分自身の存在だけでなく、地球上のあらゆる生き物たちの存在。また、体内細胞・DNAや惑星・銀河をも含めている。新技術の進歩により、肉眼では見えない二つの世界、『ミクロ小宇宙』と『マクロ大宇宙』は徐々にアクセスが可能となる。これら未知なる世界の相反する視点は、私のインスピレーションの源となり、また作品制作で重要な役割を果たし、生命とは何かを考える動機づけに役立っている。

茶室で発表する最新作のインスタレーションは、畳に浮上する円盤型エレメント、その中央に直立し空中に浮遊する卵型エレメント、更に天井から垂れる黄色糸状エレメントを配置し、三要素によって構成されている。ディスク・エレメントは主にキルト芯（衣類用の化学繊維中綿）から作られ、そのイメージは木版画技法を応用してキルト芯に深くプリントされ、縫製によって立体的に組み立てられている。このインスタレーションは、「相互連結の関係性：細胞－個体－地球－宇宙」について私の信念を投影しながら、また異なる角度から幾つかの隠された仕掛けを提示する。

天空に魂が蛍のようにキラキラと光り飛び廻る。地上に生命体がクルクルと回転し重層する鮮やかな色彩を帯びて輝く。そんな幻想的な二つの光景を創造するため、私は各々のエレメント作品へ命を吹き込むことに重点を置いている。最終的に、このインスタレーション作品は、茶室の静寂空間の中にミステリアスでエネルギーに満ちた生命の源泉を強調する。私にとって制作活動とは、正に生き方を発見するプロセスの一つ。更に、私は作品制作を通じて、新たな希望と活力を天から授かっているのかもしれない。

制作：2016年

技法：ミクスト・メディア（木版ベース）、インスタレーション

素材：キルト芯、油性インク、糸、ビーズ、フェルト、ハードボード、発砲ポリスチレン、紙粘土、他

Artist Statement / Koichi KIYONO

Cultivation / Between Heaven and Earth

The theme of my art focuses on the investigation of Life, capturing various aspects through spiritual, physical and scientific approaches. It also attempts to suggest the Cycles of Life: Birth, Growth, Death and Rebirth.

I regard the meaning of Life not only as my own existence, but also as the existence of all living things on the Earth. Additionally I include the planets and galaxies, as well as cells and DNA. Due to the progression of new technologies, the two worlds invisible to the naked eye, "the Microscopic Cosmos" and "the Macroscopic Universe", can be accessed little by little. These opposing viewpoints, two unknown worlds, serve as my inspiration. They play important roles in my art works, and serve as motivation towards identifying the meaning of Life.

My recent site-specific installation work in the traditional Japanese tea room is composed of the three factors: the disk elements floating on the tatami (straw-mat used for flooring), the oval elements standing upright in the center of the disks or floating in the air, and the yellow thread elements hanging from the ceiling. The disk elements are mainly made of quilting cotton (batting made of synthetic fibers used for clothing), and their images are deeply printed onto the quilting cotton by applying the printmaking techniques of Woodcut. They are constructed three dimensionally through sewing. Reflecting my belief of the Interconnected Relationship: Cell, Individual, Earth, and Universe, this installation also presents some hidden mechanisms from the different angles.

I place great importance in breathing Life into each elemental art work to create the fantastic two scenes: the souls glittering and flying like fireflies in the sky, and the lives on the earth spinning and shining with the layered brilliant colors. This installation work emphasizes the mysterious and vital sources of Life in the silent space of the tea room. I believe that my artistic activity is just one of some processes as to how to discover my way of life. Additionally I feel that I might be blessed with new hope and energy through my art practice.

Production: 2016

Technique: mixed media (based on woodcut), site-specific installation

Material: quilting cotton, oil ink, thread, beads, felt, hardboard, foam polystyrene, paper clay, etc.

清野 耕一 / 作家略歴

1957年 東京都目黒区に生まれる
 1980年 早稲田大学社会科学部卒業
 1992年 美学校(東京・神保町)・銅版画工房修了
 1995年 東京都あきる野市の招聘により、アートスタジオ五日市(A.I.R.)で滞在制作
 2002-03年 文化庁新進芸術家海外留学制度によりカナダ・カルガリー大学にて研究制作
 2011年 第8回高知国際版画トリエンナーレ展にて優秀賞受賞

< 個展 >

1996年 Oギャラリー(銀座、東京) 1997年 スカイドア(青山、東京)
 1997/04年 樹樹画廊(名古屋) 2001年 アルバータ大学(カナダ)
 2002年 SNAPギャラリー(カナダ) 2003年 STRIDEギャラリー(カナダ)
 2003/14年 カルガリー大学(カナダ) 2015/16年 1010美術(横浜、神奈川)

< グループ展 >

1993年 第22回現代日本美術展(東京都美術館、東京)
 1994年 紙の焦点/版画と紙展(アルデン・ビーゼン城、ビルツェン、ベルギー)
 1997年 クラコウ国際版画トリエンナーレ(クラコウ、ポーランド)
 サイトラインズ国際版画展(アルバータ大学、エドモントン、カナダ)
 1998年 イースタン・アプローチ展(ブルネル大学、アックスブリッジ、イギリス)
 第11回タリン国際版画トリエンナーレ(タリン、エストニア)
 神奈川国際版画トリエンナーレ(神奈川県民ホールギャラリー、神奈川)
 2000年 第2回多摩国際版画交流展-カナダ・日本(パルテノン多摩、東京)
 2002年 TrueNorth SNAP 国際版画ビエンナーレ(エドモントン、カナダ)
 2006年 On the Cutting Edge/現代日本版画展(米国議会図書館、アメリカ)
 2007年 ファールン国際版画トリエンナーレ(ダラーナス美術館、スウェーデン)
 At the Edge 展(グラフィケン・フス、マリエフレッド、スウェーデン)
 2009年 ノヴォシビルスク国際版画ビエンナーレ(ノヴォシビルスク美術館、ロシア)
 2010年 HOT PLATE/ブライトン国際版画展(ブライトン、イギリス)
 国際エクスペリメンタル版画ビエンナーレ(モゴソアア、ルーマニア)
 2011年 第3回観瀾国際版画ビエンナーレ展(観瀾版画基地、深圳、中国)
 第7回トロワリヴェール国際版画ビエンナーレ(ケベック、カナダ)
 第8回高知国際版画トリエンナーレ展(いの町紙の博物館、高知)
 2012年 版の境界線:変容と再生(岩崎ミュージアム、横浜、神奈川)
 2012-15年 Redefining the Multiple/複数性再考展《アメリカ12か所の美術館を巡回》
 2014年 日本の版画名作展:1980~2010年代(エカテリンブルク美術館、ロシア)
 2015年 17th DOMANI・明日展plus(アートフェア東京、国際フォーラム、東京)

< 作品収蔵 >

米国議会図書館(ワシントン、アメリカ) カルガリー大学(カルガリー、カナダ)
 アルバータ大学(エドモントン、カナダ) アルバータ美術大学(カルガリー、カナダ)
 アルバータ州美術財団(カナダ) 国際版画美術館(アルゼンチン)
 エカテリンブルク美術館(ロシア) カリニングラード美術館(ロシア)
 カイロ現代美術館(エジプト) アレクサンドリア図書館(エジプト)
 東京都あきる野市(日本) 青森県三戸町(日本)

KOICHI KIYONO / Curriculum Vitae

1957 Born in Meguro, Tokyo, Japan
 1980 Graduated from the Social Sciences, WASEDA University, Tokyo, Japan
 1992 Completed the Etching Studio at Art Academy of BIGAKKO, Tokyo, Japan
 1995 Granted Itsukaichi Artist-In-Residence Program by Akiruno City, Tokyo, Japan
 2002-03 Researched at University of Calgary (Overseas Grant, Japanese Government)
 2011 Awarded Third Prize by 8th Kochi International Print Triennial, Kochi, Japan

< Solo Exhibitions >

1996 O Gallery (Tokyo, Japan) 1997 SKYDOOR (Tokyo, Japan)
 1997/04 KIKI Gallery (Nagoya, Japan) 2001 University of Alberta (Canada)
 2002 SNAP Gallery (Canada) 2003 STRIDE Gallery (Canada)
 2003/14 University of Calgary (Canada) 2015/16 1010 Art Gallery (Japan)

< Selected Group Exhibitions >

1993 Contemporary Art Exhibition of Japan (Tokyo Metropolitan Museum, Japan)
 1994 Papier als Middelpunt / Hanga Washi (Alden Biesen Palace, Belgium)
 1997 Cracow International Print Triennial (Cracow, Poland)
 SIGHTLINES / International Print Exhibition (Edmonton, Canada)
 1998 Eastern Approaches (Beldam Gallery, Brunel University, Uxbridge, UK)
 11th TALLINN International Print Triennial (Tallinn, Estonia)
 Kanagawa International Print Triennial (Yokohama, Japan)
 2000 TAMA International Print Exhibition-Canada & Japan (Tokyo, Japan)
 2002 TrueNorth SNAP International Print Biennial (Edmonton, Canada)
 2007 On the Cutting Edge / Japanese Prints (Library of Congress, USA)
 Falun International Print Triennial (Dalarnas Museum, Falun, Sweden)
 At the Edge (Grafikens Hus, Mariefred, Sweden)
 2009 Novosibirsk International Print Biennial (Novosibirsk Art Museum, Russia)
 2010 HOT PLATE / Brighton International Print Exhibition (Brighton, UK)
 4th International Experimental Engraving Biennial (Mogosoia, Romania)
 2011 3rd Guanlan International Print Biennial (Shenzhen, China)
 7th Tois-Rivieres International Print Biennial (Quebec, Canada)
 8th Kochi International Triennial Exhibition of Prints (Kochi, Japan)
 2012 At the Boundary of Printmaking (Iwasaki Museum, Yokohama, Japan)
 2012-15 Redefining the Multiple 《Travelling Shows at the 12 Museums in USA》
 2014 Masters of Printmaking from Japan (Ekaterinburg Museum, Russia)
 2015 17th DOMANI-Plus (Art Fair Tokyo, International Forum, Tokyo, Japan)

< Public Collections >

Library of Congress (Washington DC, USA) University of Calgary (Calgary, Canada)
 University of Alberta (Edmonton, Canada) Alberta College of Art & Design (Canada)
 Alberta Foundation for the Arts (Canada) National Print Museum (Argentina)
 Ekaterinburg Museum of Fine Arts (Russia) Kaliningrad Art Gallery (Russia)
 Cairo Print Museum (Egypt) Bibliotheca Alexandrina Art Center (Egypt)
 Akiruno City (Tokyo, Japan) San-nohe City (Aomori, Japan)



本館・スロープ空間での展示風景と作家

清野 耕一 展
 Cultivation / Between Heaven and Earth
 (培養体 / 天と地の間)
 2016年4月7日(木) - 2017年3月26日(日)

 山口県立萩美術館・浦上記念館
 HAGI URAGAMI MUSEUM

〒758-0074 山口県萩市平安古町586-1
 TEL 0838-24-2400 FAX 0838-24-2401
 開館時間 9:00~17:00 (入館は16:30まで)
 休館日 月曜日(祝日・休日は開館)、年末年始、
 展示替え期間
 ※施設・設備保守点検のため臨時休館する場合があります

<http://www.hum.pref.yamaguchi.lg.jp/>

